

# MEMORANDUM O POROZUMENÍ

medzi

Medici per la Pace ODV



*dai diritti alla salute*

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky – Bratislava



## PREAMBULA

**toto Memorandum o porozumení (ďalej ako „Memorandum“)**

**vstupuje do platnosti od 2. mesiaca v roku 2023**

**a uzatvára sa medzi:**

### **Medici per la Pace ODV, nezisková organizácia**

sídlo: Via G. Cotta, 4 37131 Verona

FC 93147060235

zastúpená: Fabrizio Abrescia, prezident

(ďalej len „Medici per la Pace“)

a

### **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 00 603 481

zastúpené: Lenka Antalová Plavuchová, námestníčka primátora pre oblasť sociálnych vecí a nájomného bývania (ďalej len „Hlavné mesto Bratislava“)

(Medici per la Pace a Hlavné mesto Bratislava môžu byť jednotlivo označované ako „Strana“ a spoločne ako „Strany“.)

### **Článok 1.**

Účelom tohto Memoranda je vytvoriť základ vzájomnej dôvery medzi Stranami pre ich spoločné úsilie, ktoré bude vzájomne prospešné. Strany súhlasia, že budú spolupracovať koordinovaným spôsobom na dosiahnutie spoločného priania v tomto partnerstve. Toto Memorandum nie je pre Strany právne záväzné a vymáhateľné a nemôže priamo ani nepriamo viesť k vzniku a zakladať akékoľvek práva, nároky, povinnosti a záväzky Strán bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie tohto Memoranda.

### **Článok 2.**

Medici per la Pace a Hlavné mesto Bratislava spoločne deklarujú obojstranný záujem o zlepšenie situácie závažne marginalizovaných ľudí bez domova v Bratislave. Obe Strany sa domnievajú, že starostlivosť o najzraniteľnejších jednotlivcov je pre spoločnosť zásadná a poskytnutím prístupu k službám na zabezpečenie ich základných potrieb im bude zaistené prežitie, spokojnosť a právo na „dôstojný život“.

Vyššie uvedené skutočnosti korešpondujú so záväzkom Hlavného mesta Bratislavy, ktorý je uvedený v Komunitnom pláne sociálnych služieb 2030 (Strategický cieľ 5: Rozvoj kvalitnej a dostupnej siete služieb pre

ľudí bez domova s dôrazom na dôstojnosť, bezpečnosť a ukončenie bezdomovectva v meste) schválenom Mestským zastupiteľstvom hlavného mesta SR Bratislavy dňa 23.5.2022.

Odráža tiež celosvetové poslanie Medici per la Pace, ktorým je zlepšovať zdravotné, sociálne a vzdelávacie podmienky ľudí v núdzi; bojovať proti chudobe, nevedomosti, diskriminácii a nespravodlivosti; ponúkať sociálne a zdravotné služby ľuďom v núdzi bez ohľadu na národnosť, etnickú príslušnosť, kultúru, pohlavie či náboženstvo.

### **Článok 3.**

Toto Memorandum odzrkadľuje dohodu dosiahnutú medzi oboma Stranami o rozvoji pilotného projektu medzinárodnej spolupráce, ktorý je zameraný na poskytovanie a zlepšovanie integrovanej zdravotnej starostlivosti a sociálnych služieb pre ľudí bez domova v Bratislave (ďalej len „projekt“), a to prostredníctvom spolupráce s miestnou neziskovou organizáciou (ďalej len „implementačný partner“).

### **Článok 4.**

Hlavné mesto Bratislava podporuje spoluprácu s implementačným partnerom vybraným Správnou radou Medici per la Pace dňa 26. mája 2022, na základe ich hodnotenia predložených koncepčných podkladov/projektových návrhov.

### **Článok 5.**

Medici per la Pace zabezpečí nenávratné finančné zdroje na implementáciu projektu v súlade s Grantovou dohodou podpísanou Medici per la Pace s implementačným partnerom k 2.11.2022.

### **Článok 6.**

Riadenie projektu a výdavky sa budú pridržovať nariadení, pravidiel, zásad a postupov v zmysle Dohody o grante, podpísanej Medici per la Pace s implementačným partnerom k 2.11. 2022.

### **Článok 7.**

Hlavné mesto Bratislava a Medici per la Pace sa dohodli, že podporia realizáciu tohto projektu poskytnutím podporného prostredia a zabezpečením transparentnej a rešpektujúcej komunikácie. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa Strany dohodli, že toto Memorandum sa uzatvára ako bezodplatné.

### **Článok 8.**

Spolupráca definovaná týmto Memorandom nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení Memoranda a zaniká ukončením všetkých činností súvisiacich s projektom.

### **Článok 9.**

V prípade sporu vyplývajúceho z implementácie tohto Memoranda sa Strany navzájom poradia, a to s cieľom dosiahnuť dohodu.

## Článok 10

Toto Memorandum možno meniť len s písomným súhlasom Medici per la Pace a Hlavného mesta Bratislava. Žiadna Strana nemôže rozhodovať v mene druhej Strany ani zasahovať do jej záväzkov.

## Článok 11

V prípade nepredvídaných udalostí (vyššia moc), ktoré by bránili alebo znemožňovali realizáciu Memoranda medzi Medici per la Pace a Hlavným mestom Bratislava, môžu byť Strany oslobodené od povinností stanovených v tomto Memorande.

## Článok 12

Toto Memorandum vstupuje do platnosti dňom podpisu oboma Stranami a nadobúda účinnosť dňom po jeho zverejnení na internetovej stránke [www.crz.sk](http://www.crz.sk), podľa ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka spolu s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

Vzťahy medzi Stranami, ktoré nie sú výslovne upravené týmto Memorandom, sa riadia príslušnými ustanoveniami slovenského Občianskeho zákonníka a inými príslušnými platnými právnymi predpismi Slovenskej Republiky.

Toto Memorandum sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach, dvoch (2) v anglickom jazyku a dvoch (2) v slovenskom jazyku, pričom každá Strana si ponechá jednu v každom jazyku. V prípade sporu sa Strany dohodli, že pre výklad tohto Memoranda bude relevantná verzia napísaná v angličtine.

Strany vyhlasujú, že si obsah tohto Memoranda riadne a dôkladne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že toto Memorandum je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, čo potvrdzujú podpismi osôb oprávnených v mene Strán konať.

Za Medici per la Pace:

Za Hlavné mesto Bratislava:

V Taliansku,

V Bratislave,

Mr. Fabrizio Abrescia, v. r.  
Prezident  
Medici per la Pace

Mgr. Lenka Antalová Plavuchová, v. r.  
námestníčka primátora pre oblasť  
sociálnych vecí a nájomného bývania